

Kampagne – Campagne 2025

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 13

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	296'524	401'072	697'596	15.4	7.6
Woche / semaine	6'161	48'616	54'777	15.6	9.1
Total konv.	302'685	449'688	752'373	15.4	7.7

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

02. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	291'926	187'203	479'130	16.5	7.2
Woche / semaine	0	0	0	0.0	0.0
Total konv.	291'926	187'203	479'130	16.5	7.2

Total SZU konv.	594'612	636'891	1'231'503	15.8	7.5
------------------------	----------------	----------------	------------------	-------------	------------

*Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso*



Kampagne 2025

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

13. Woche: 08.12.2025 bis 14.12.2025

Stabile Woche in Aarberg, Rübenqualität schwankend

Die 13. Verarbeitungswoche verlief am Standort Aarberg stabil. Ab Freitagabend erschwerten faule Rüben die Verarbeitung dann erheblich, weil dadurch die Saftfiltrationsstationen verstopften. In der Folge wurden die Filter mehrfach gewechselt werden, was kurzzeitig zu einer deutlichen Verringerung der Verarbeitungskapazität führte. Ein grosser Dank geht an alle Beteiligten, die während des gesamten Wochenendes an der Wiederherstellung der Verarbeitung mitgewirkt haben.

Das verarbeitete Volumen in dieser Woche beträgt fast 55'000 Tonnen und die Qualitäten in Bezug auf Zuckergehalt und Gesamtatzug blieben stabil. Auch die Qualität der aktuell gelagerten Rüben scheint nach Probeentnahmen stabil zu sein. Damit dies so bleibt, empfehlen wir weiterhin, die Mieten mit einem Schutzvlies abzudecken. Mieten, die noch nicht abgedeckt sind, sollten jetzt unbedingt geschützt werden. Konstante Temperaturen nahe null Grad sind ideal für die Lagerung, zu starke Temperaturschwankungen hingegen sind problematischer.

Die Anfuhr Logistik in Aarberg wird laufend der aktuellen Situation in Frauenfeld angepasst. Die Lieferungen in der Berichtswoche erfolgten hauptsächlich per Bahn. Die Einrichtung des Bahntransfers von Ost nach West stellte eine Herausforderung dar, an deren Umsetzung die Mitarbeitenden des Rübenmanagement permanent arbeiteten. Ab Ende der Woche 51 sollen die Lieferungen per Strasse auch in Aarberg wieder aufgenommen werden und bis zum Ende der Kampagne anhalten.

Der Kalkofen des Werks Frauenfeld wird derzeit zurückgebaut und die Arbeiten sollten bis Ende dieser Woche abgeschlossen sein. Die Installationen für die Zuführung von Ersatzmaterials zur Wiederaufnahme der Verarbeitung in Frauenfeld ist im Gange. Erste Tests werden zwischen Weihnachten und Neujahr durchgeführt. Wenn alles nach Plan verläuft, wird das Werk Frauenfeld ab dem 5. Januar die Verarbeitung wieder aufnehmen.

Campagne 2025

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

13^{ème} semaine : 08.12.2025 jusqu'au 14.12.2025

Semaine stable à Aarberg, week-end compliqué

La 13e semaine de transformation s'est déroulée de manière stable sur le site d'Aarberg. À partir du vendredi soir, la présence de betteraves pourries a toutefois considérablement compliqué la transformation, car elles ont obstrué les stations de filtration du jus. En conséquence, les filtres ont dû être remplacés à plusieurs reprises, ce qui a entraîné temporairement une nette réduction de la capacité de transformation. Un grand merci s'adresse à toutes les personnes impliquées qui ont contribué, tout au long du week-end, au rétablissement du processus de transformation.

Le volume transformé cette semaine s'élève à près de 55 000 tonnes et les qualités, tant en ce qui concerne la teneur en sucre que la tare totale, sont restées stables. La qualité des betteraves actuellement stockées semble également stable selon les prélèvements d'échantillons. Afin que cette situation se maintienne, nous recommandons toujours de couvrir les tas avec un voile de protection. Les tas qui ne sont pas encore couverts doivent impérativement être protégés dès maintenant. Des températures constantes proches de zéro degré sont idéales pour le stockage, tandis que de fortes fluctuations de température sont plus problématiques.

La logistique d'approvisionnement à Aarberg est continuellement adaptée à la situation actuelle à Frauenfeld. Les livraisons durant la semaine sous revue ont été effectuées principalement par rail. La mise en place du transfert ferroviaire de l'est vers l'ouest a représenté un défi, dont la mise en œuvre a mobilisé en permanence les collaborateurs de la gestion des betteraves. À partir de la fin de la semaine 51, les livraisons par route devraient également reprendre à Aarberg et se poursuivre jusqu'à la fin de la campagne.



Le four à chaux de l'usine de Frauenfeld est actuellement en cours de démantèlement et les travaux devraient être achevés d'ici la fin de cette semaine. Les installations pour l'alimentation en matériau de remplacement en vue de la reprise de la transformation à Frauenfeld sont en cours. Les premiers tests auront lieu entre Noël et le Nouvel An. Si tout se déroule comme prévu, l'usine de Frauenfeld reprendra la transformation à partir du 5 janvier.

Aarberg, 17.12.2025/Lae